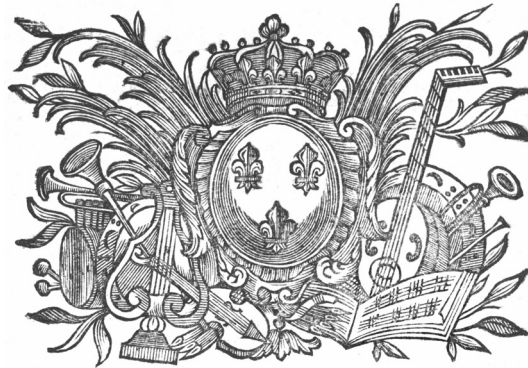


COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
CHANSONS FRANÇAISES DE LA RENAISSANCE À 4 VOIX

Jacques Arcadelt (1507?-1568)
Amour en moy renouvelle [I]

Source : 1557¹⁵



Amour en moy renouvelle
Un doux désir,
Une affection nouvelle
Me vient saisir,
Un doux œil, un beau visage,
Un port honneste d'une dame belle et sage,
Ce feu m'apreste :
Fay, o Dieu des amoureux,
Que je sois autant heureux,
A servir ceste maitresse,
Comme sous une traîtresse,
Je me suis veu langoureux.

A - mour en moy re - nou - velle un doux dé -

A - mour en moy re - nou - velle un doux dé -

A - mour en moy re - nou - velle un doux dé -

A - mour en moy re - nou - velle un doux dé -

Detailed description: This is a musical score for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is written in French and features the lyrics 'A - mour en moy re - nou - velle un doux dé -'. The Soprano part is on a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The Alto part is on a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The Tenor part is on a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The Bass part is on a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are written below each staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The music is written in a simple, clear style, with notes and rests clearly visible. The lyrics are in French and appear to be a religious or poetic text.

9

The musical score consists of four staves, each with a different clef: Soprano (treble), Alto (treble), Tenor (treble), and Bass (bass). The key signature has one flat (B-flat major), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below each staff, with hyphens indicating syllables that span across measures. The lyrics are: 'sir, Une af - fec - ti - on nou - vel - le me vient sai -'.

1. **Soprano:** Treble clef. The melody starts with a half note G4, followed by a half note A4, then a quarter note G4, a quarter note F4, a half note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, a half note B3, a quarter note A3, a quarter note G3, a half note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, a half note C3, and a half note B2.

2. **Alto:** Treble clef. The melody starts with a half note G4, followed by a half note A4, then a quarter note G4, a quarter note F4, a half note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, a half note B3, a quarter note A3, a quarter note G3, a half note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, a half note C3, and a half note B2.

3. **Tenor:** Treble clef. The melody starts with a half note G4, followed by a half note A4, then a quarter note G4, a quarter note F4, a half note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, a half note B3, a quarter note A3, a quarter note G3, a half note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, a half note C3, and a half note B2.

4. **Bass:** Bass clef. The melody starts with a half note G3, followed by a half note F3, then a quarter note E3, a quarter note D3, a half note C3, a quarter note B2, a quarter note A2, a half note G2, a quarter note F2, a quarter note E2, a half note D2, a quarter note C2, a quarter note B1, a half note A1, and a half note G1.

Lyrics: sir, _____ Une af - fec - ti - on _____ nou - vel - le me _____ vient _____ sai -

19

musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, 3/4 time. The lyrics are: "sir, Un doux œil, un beau vis-à-vis, Un port hon-nes-te". The score is for measures 19-22.

Soprano: sir, Un doux œil, un beau vis-à-vis, Un port hon-nes-te

Alto: sir, Un doux œil, un beau vis-à-vis, Un port hon-nes-te

Tenor: sir, Un doux œil, un beau vis-à-vis, Un port hon-nes-te

Bass: sir, Un doux œil, un beau vis-à-vis, Un port hon-nes-te

29

Four-part vocal setting of a French text. The score is written for Soprano, Alto, Tenor, and Bass staves. The key signature has one flat (B-flat major), and the time signature is 4/4. The lyrics are: d'u - ne da - me belle et sa - ge, Ce feu m'a - pres - te:.

Soprano: d'u - ne da - me belle et sa - ge, Ce feu m'a - pres - te:.

Alto: d'u - ne da - me belle et sa - ge, Ce feu m'a - pres - te:.

Tenor: d'u - ne da - me belle et sa - ge, Ce feu m'a - pres - te:.

Bass: d'u - ne da - me belle et sa - ge, Ce feu m'a - pres - te:.

39

Fay, o Dieu des a - mou - reux, Que je sois au - tant heu -

Fay, o Dieu des a - mou - reux, Que je sois au - tant heu -

Fay, o Dieu des a - mou - reux, Que je sois au - tant heu -

Fay, o Dieu des a - mou - reux, Que je sois au - tant heu -

49

reux, A ser - vir ces - te mai - tres - se, Com-me sous u - ne trai - tres -

reux, A ser - vir ces - te mai - tres - se, Com-me sous u - ne trai - tres -

reux, A ser - vir ces - te mai - tres - se, Com-me sous u - ne trai - tres -

reux, A ser - vir ces - te mai - tres - se, Com-me sous u - ne trai - tres -

59

se, Je me suis veu lan - gou - reux, Je me suis veu lan -

se, Je me suis veu, Je me suis veu lan - gou - reux, Je me suis

se, Je me suis veu lan - gou - reux, Je me suis veu lan - gou -

se, Je me suis veu lan - gou - reux, Je me suis

69

- - gou - reux, _____ Fay, o Dieu des a - mou - reux, _____

8 veu lan - gou - reux, _____ Fay, o Dieu des a - mou - reux, _____

8 - - - reux, _____ Fay, o Dieu des a - mou - reux, _____

— veu lan - gou - reux, _____ Fay, o Dieu des a - mou - reux, _____

79

Que je sois au - tant _____ heu - reux, A ser - vir ces - te mai -

Que je sois au - tant _____ heu - reux, A ser - vir ces - te mai -

Que je sois au - tant _____ heu - reux, A ser - vir ces - te mai -

Que je sois au - tant _____ heu - reux, A ser - vir ces - te mai -

87

tres - se, Com - me sous u - ne trai - tres - se, Je me suis veu

tres - se, Com - me sous u - ne trai - tres - se, Je me suis

- tres - se, Com - me sous u - ne trai - tres - se, Je me suis veu

tres - se, Com - me sous u - ne trai - tres - se,

96

lan - gou - reux, Je me suis veu lan - - - - gou - reux.

veu, Je me suis veu lan - gou - reux, Je me suis veu lan - gou - reux.

lan - gou - reux, Je me suis veu lan - gou - - - - reux.

Je me suis veu lan - gou - reux, Je me suis veu lan - gou - reux.